



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Prot. Nr.:

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 661

Seduta del Sitzung vom

26/11/2018

Sono presenti nella Sala di Giunta, legittimamente convocati :			Anwesend im Stadtratssaal, gesetzesmäßig einberufen, sind :		
Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres. Anw.	Ass. Abw.
RENZO CARAMASCHI Sindaco / Bürgermeister	*		ANGELO GENNACCARO Assessore / Stadtrat	*	
CHRISTOPH BAUR Vice Sindaco/Vizebürgermeister	*		SANDRO REPETTO Assessore / Stadtrat	*	
MONICA FRANCH Assessora / Stadträtin	*		LUIS WALCHER Assessore / Stadtrat	*	
MARIA LAURA LORENZINI Assessora / Stadträtin	*				

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, dass aufgrund der Zahl der Anwesenden die Versammlung beschlussfähig ist, übernimmt

DOTT./DR. RENZO CARAMASCHI

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

GESTIONE DEI RIFIUTI URBANI E ASSIMILATI DEL COMUNE DI BOLZANO: APPROVAZIONE DEL PIANO FINANZIARIO 2019, APPROVAZIONE DELLE TARIFFE E DELLE AGEVOLAZIONI TARIFFARIE PER LE PERSONE ANZIANE - IN VIGORE DAL 1.1.2019.

MÜLLORDNUNG DER STADTGEMEINDE BOZEN: GENEHMIGUNG DES FINANZ-PLANES 2018, GENEHMIGUNG DER TARIFE UND DER TARIFBEGÜNSTIGUNGEN FÜR SENIOREN UND SENIORINNEN - IN KRAFT AB 1.1.2019.

Visto il D.P.Reg. n. 3/L del 1. febbraio 2005 che all'art. 26 tra le competenze del Consiglio Comunale annovera alla lettera g) la disciplina generale, l'assunzione e la dismissione dei servizi pubblici locali, la scelta delle relative forme gestionali;

Visto lo Statuto del Comune di Bolzano che all'art. 17 tra le "Attribuzioni del Consiglio Comunale" indica alla lettera f) la disciplina generale, l'assunzione e la dismissione dei servizi pubblici locali, la scelta delle relative forme gestionali;

Accertata la competenza residuale della Giunta Municipale in merito alla determinazione delle tariffe dei servizi pubblici locali;

Considerato che in data 20.12.2012 con delibera di Consiglio Comunale nr. 106/2012 dichiarata immediatamente eseguibile è stato approvato il Regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani del Comune di Bolzano; tale regolamento agli art. 10 e 24 prevede che la Giunta Municipale approvi annualmente le componenti di costo e le relative tariffe per singole categorie e sottocategorie; dispone altresì che le stesse tariffe si intendono rinnovate negli anni in caso di mancata nuova deliberazione;

Ai sensi del DPGP nr. 5 del 08.01.2007 e successive modificazioni le Amministrazioni comunali devono deliberare annualmente la tariffa rifiuti per l'anno successivo e il contratto di servizio del settore Igiene Urbana prevede che la Giunta Municipale approvi il piano finanziario del servizio corredato di una nota esplicativa;

Vista la nota esplicativa inviata da SEAB S.p.A. in data 5.11.2018;

Vista la proposta di SEAB S.p.A. allegata alla presente delibera, di tariffe 2019 per la gestione dei rifiuti urbani, secondo la quale:

La tariffa rifiuti ha visto negli ultimi tre anni la restituzione ai cittadini degli esuberanti di esercizio con la relativa riduzione in tariffa.

Anno	Restituzione	Riduzione media
2015	1.971.500	-4,76%
2016	1.912.891,80	-7,23%
2017	1.824.060	-6,34%
2018	1.636.186	invariate

Art. 26 des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, listet die Zuständigkeiten des Gemeinderates auf, u.a. unter dem Buchstaben g) „Die allgemeine Regelung, Inbetriebnahme und Stilllegung von lokalen öffentlichen Diensten und die Wahl der Betriebsführung“.

Es wurde Einsicht genommen in die Gemeindegatzung, die in Art. 17 die "Zuständigkeiten des Gemeinderates" auflistet und unter dem Buchstaben f) die allgemeine Regelung, Inbetriebnahme und Stilllegung von lokalen öffentlichen Diensten und die Wahl der Betriebsführung.

Es wurde festgestellt, dass der Stadtrat nur für die Festlegung der Tarife für lokale öffentliche Dienste zuständig ist.

Am 20.12.2012 wurde mit sofort vollstreckbar erklärtem Gemeinderatsbeschluss Nr. 106/2012 die Ordnung über die Anwendung der Tarife für die Abfallbewirtschaftung der Stadtgemeinde Bozen genehmigt. Diese Ordnung sieht in Art. 10 und 24 vor, dass der Stadtrat jährlich die Kostenkomponenten und die damit zusammenhängenden Tarife für die einzelnen Kategorien und Unterkategorien festlegt. Weiters legt die Ordnung fest, dass die Tarife auch für die nachfolgenden Jahre gelten, falls kein neuer diesbezüglicher Beschluss gefasst worden ist.

Im Sinne des D.L.H. Nr. 5 vom 08.01.2007 i.g.F. muss die Gemeindeverwaltung jährlich die Müllgebühr für das Folgejahr beschließen. Der Dienstvertrag sieht neben der Einhaltung der Landesgesetze auch den vom Stadtrat genehmigten Finanzplan vor, welcher mit einem erläuternden Bericht versehen ist.

Es wurde Einsicht genommen in erläuternden Bericht der SEAB AG vom 5.11.2018.

Es wurde in den diesem Beschluss beiliegenden Vorschlag der SEAB AG für die Abfallbewirtschaftungstarife 2019 Einsicht genommen, der Folgendes vorsieht:

In den vergangenen drei Jahren konnten Rückzahlungen an die Bürger/innen vorgenommen werden, u.z. wurden Überschüsse rückerstattet bzw. die Tarife herabgesetzt.

Jahr	Rückzahlung	Durchschnittl. Reduzierung
2015	1.971.500	-4,76%
2016	1.912.891,80	-7,23%
2017	1.824.060	-6,34%
2018	1.636.186	unverändert

Per il 2019 non sono previsti esuberi; al contrario SEAB prevede un disavanzo di 1.540.000 Euro dovuto a:

- azzeramento dell'avanzo pregresso
- servizi aggiuntivi (potenziamento spazzamento, raccolta ingombranti, raccolta intorno alle campane, pulizia argini, nuove aree verdi, raccolta tetrapack con ecomobile, sgomberi della Municipale)
- nuovi progetti (rinnovo campane, isola interrata, potenziamento servizio in centro storico)
- progressione dei costi del lavoro

Per mantenere il pareggio di bilancio SEAB intende agire su due fronti:

- contenere alcuni costi
- aumentare le tariffe

Contenimento dei costi

- I sacchetti dell'umido e la loro consegna porta a porta costano 210.000 Euro/annui. SEAB propone l'introduzione di una voce in tariffa di 5 Euro per ciascuna utenza. Recuperando così 240.000 Euro
- Il rinnovo delle campane stradali deciso e già avviato (1.300.000 Euro) potrebbe essere spalmato su 10 anni anziché 5. Recuperando 13.200 Euro all'anno
- Il budget per il settore comunicazione è stato ridotto a 30.000€ dai precedenti 80.000€
- Gli addetti amministrativi per gli accertamenti sono stati ridotti da 4 a 2

Aumento tariffario

A fronte del disavanzo previsto (1.540.000 €), per mantenere il pareggio tra i costi complessivi del servizio di igiene urbana (ridotti come sopra) e i ricavi previsti dall'attuale livello tariffario, le tariffe rifiuti andrebbero aumentate dell' 8.5% per il 2019.

Tale aumento verrebbe praticato innalzando la tariffa variabile.

Si riassumono le misure proposte:

Für 2019 sind keine Überschüsse vorgesehen. Die SEAB AG prognostiziert hingegen ein Defizit von 1.540.000 Euro, u.z. aus den folgenden Gründen:

- Nullstellung der Überschüsse;
- zusätzliche Dienstleistungen (Verstärkung des Kehrdienstes, Sperrmüllsammlung, Sammlung rings um die Glocken, Reinigung der Flussufer, neue Grünflächen, Sammlung von Tetrapak mit dem Ökomobil, Räumungsdienste);
- neue Projekte (Erneuerung Ökoinseln, unterirdische Ökoinseln, Verstärkung des Dienstes in der Altstadt);
- Anstieg der Arbeitskosten.

Um den Haushalt der SEAB AG im Gleichgewicht zu halten, sind folgende Maßnahmen geplant:

- einige Kosten einsparen;
- die Gebühren erhöhen.

Einsparung von Kosten

- Die Papiersäcke für die Biomüllsammlung und ihre Verteilung an die Haushalte kosten 210.000 Euro/Jahr. Die SEAB AG schlägt vor, eine Gebühr von 5 Euro pro Haushalt einzuführen, was mit einer Mehreinnahme von 240.000 Euro verbunden ist.
- Der bereits beschlossene und z.T. auch durchgeführte Austausch der Sammelglocken (1.300.000 Euro) könnte auf 10 Jahre ausgedehnt werden (bisher waren 5 Jahre voranschlagt). Auf diese Weise werden 13.200 Euro pro Jahr eingespart.
- Das Budget für den Kommunikationsbereich wurde auf 30.000€ gekürzt (bisher waren 80.000€ vorgesehen).
- Das Verwaltungspersonal für die Kontrolltätigkeit wurde von 4 auf 2 reduziert.

Erhöhung von Gebühren

Angesichts des prognostizierten Defizits von 1.540.000 € und um das Gleichgewicht zwischen den Gesamtkosten des Dienstes (mit den oben aufgelisteten Einsparungen und geplanten Mehreinnahmen) und den Einnahmen aus den geltenden Gebühren zu gewährleisten, müsste die Abfallgebühr 2019 um 8.5% angehoben werden.

Diese Erhöhung betrifft die variable Gebühr.

Zusammenfassung der vorgeschlagenen

- La restituzione di 577.521€ di eccedenza 2017, a favore di una minore tariffa dell'anno, che complessivamente ammonta a 16.700.050€.
- Il cambiamento delle seguenti componenti tariffarie:
 - alla tariffa base delle utenze domestiche viene aggiunta una tariffa relativa alla raccolta dell'organico pari a 5€ per ogni nucleo familiare
 - La tariffa "a consumo" viene aumentata da 0.040€ per litro di rifiuti residui a 0,0457€ per litro e da 0,193€ per kg di rifiuti residui a 0,2205 per kg.
- Il rapporto fra parte tariffaria fissa (canone fisso + tariffa base) delle utenze domestiche rispetto alle utenze produttive è pari a: Dom. 47 % / Non Dom. 53 %
- Il volume di riferimento per le utenze domestiche e per le utenze non domestiche non varia.
- La tariffa minima (tariffa variabile comunque dovuta) rimane invariata:

utenze domestiche	60%
utenze non domestiche	50%

 della quantità media di rifiuti dell'anno precedente
- La tariffa rifiuti aumenta complessivamente dell'8.5%

Maßnahmen:

- Rückerstattung des Überschusses 2017 in Höhe von 577.521€ zugunsten einer verminderten Gebühr des Jahres: Rück-erstattung insgesamt: 16.700.050€.
- Es gibt Änderungen an den folgenden Gebührenbestandteilen:
 - Zur Grundgebühr für die Haushalte kommt die Gebühr für die Biomüll-sammlung (5€ pro Haushalt) hinzu.
 - Die "Verbrauchsgebühr" wird von 0.040€ pro Liter auf 0,0457€ pro Liter und von 0,193€ pro kg Restmüll auf 0,2205€ pro kg angehoben.
- Das Verhältnis zwischen der Fixgebühr (Fixgebühr + Grundtarif) der Haushalte und jener der Nicht-Haushalte ist folgen-des: Haushalte 47 % / Nicht-Haushalte 53 %.
- Das Bezugsvolumen für die Haushalte und für die Nicht-Haushalte ändert sich nicht.
- Der Mindesttarif (variabler, und auf jeden Fall geschuldeter Teil) bleibt unverändert:

Haushalte	60%
Nicht- Haushalte	50%

 u.z. berechnet auf die Durchschnittsmenge der Abfälle im Vorjahr.
- Der Abfalltarif wird insgesamt um 8.5% angehoben.

Considerato che l'allegato piano finanziario dell'esercizio 2019 può ritenersi congruo in quanto evidenzia:

- costi del servizio per abitante in linea con altre città paragonabili per dimensione;
- tariffe in linea con la media delle città paragonabili;
- tasso di raccolta differenziata elevato (66.2%)

Der beiliegende Finanzplan für das Jahr 2019 wird für angemessen erachtet, denn er enthält folgende Elemente:

- die Kosten des Dienstes pro Einwohner. Diese Kosten orientieren sich an den Kosten in anderen Städten, die gleich groß sind wie Bozen.
- Tarife, die sich am Durchschnittswert für andere Städte orientieren, die gleich groß sind wie Bozen;
- ein hoher Prozentsatz an Abfällen, die getrennt gesammelt werden (66.2%).

Visto l'art. 23 del suddetto Regolamento tariffe rifiuti secondo cui spetta alla Giunta Municipale l'applicazione delle agevolazioni tariffarie agli utenti di età non inferiore a 65 anni che si trovino in situazione di disagio economico risultante da appositi indicatori di

Laut Art. 23 der obengenannten Ordnung für den Abfallbewirtschaftungstarif obliegt es dem Stadtrat, die Tarifbegünstigungen für die Dienstnutzer, die älter als 65 Jahre sind und sich laut Angaben in der Einkommens-erklärung in einer wirtschaftlich schwierigen

reddito;

Situation befinden, zu genehmigen.

Ritenuto di approvare le seguenti fasce di reddito ISEE e le relative percentuali di riduzione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani, modificate rispetto al 2018:

Es werden die folgenden ISEE-Einkommensklassen und die dazugehörigen Prozentsätze der Vergünstigungen für den Abfallbewirtschaftungstarif genehmigt, die sich im Vergleich zu 2018 geändert haben:

Agevolazioni 2018

0 - 15.000 Euro 50%
15.001 - 20.000 Euro 35%
20.001 - 30.000 Euro 20%

Vergünstigungen 2018

0 - 15.000 Euro 50%
15.001 - 20.000 Euro 35%
20.001 - 30.000 Euro 20%

Agevolazioni 2019

0 - 20.000 Euro 50%
20.001 - 30.000 Euro 35%

Vergünstigungen 2019

0 - 20.000 Euro 50%
20.001 - 30.000 Euro 35%

Tali agevolazioni si adotteranno nell'esercizio 2019 e saranno concesse ai nuclei familiari composti da persone al di sopra dei 65 anni (art. 25 del Regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani) a seguito di domanda da presentare alla SEAB S.p.A. da parte dell'utente.

Diese Vergünstigungen gelten für das Jahr 2019 für Familien, deren Mitglieder älter als 65 Jahre sind (Art. 25 der Ordnung für den Abfallbewirtschaftungstarif in der Stadtgemeinde Bozen). Die interessierten Personen müssen bei der SEAB AG einen eigenen Antrag vorlegen.

Ritenuto, al fine di consentire l'approvazione delle tariffe rifiuti e delle relative agevolazioni, prima dell'approvazione del bilancio, di conferire al presente atto la clausola dell'immediata esecutività;

Um die Abfallbewirtschaftungstarife und die Tarifvergünstigungen vor der Genehmigung des Haushaltes genehmigen zu können, wird dieser Beschluss für sofort vollstreckbar erklärt.

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

**ad unanimità di voti
la Giunta Comunale
delibera**

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig,**

a) di approvare il piano finanziario 2019 del servizio di igiene ambientale presentato dalla SEAB S.p.A.;

a) Den von der SEAB AG vorgelegten Finanzplan der Umweltdienste für das Jahr 2019 zu genehmigen.

b) di approvare la restituzione di 577.521€ di eccedenza tariffa 2017;

b) Die Rückvergütung von 577.521€, d.h. des Überschusses der Abfallbewirtschaftungstarife 2017, wird genehmigt.

c) di approvare a far data dal 1. gennaio 2019 le tariffe per la gestione dei rifiuti urbani e assimilati del Comune di Bolzano, così come espresse nelle allegate schede elaborate dalla SEAB S.p.A, con un aumento medio dell'8,5%

c) Die Abfallbewirtschaftungstarife für die Stadtgemeinde Bozen werden laut den beiliegenden, von der SEAB AG ausgearbeiteten Tabellen genehmigt. Die Tarife treten am 1. Januar 2019 in Kraft und werden im Schnitt um 8.5% angehoben.

d) di approvare a far data dal 1. gennaio 2019, le seguenti fasce di reddito ISEE e le relative percentuali di riduzione della tariffa complessiva per la gestione dei rifiuti urbani:

d) Folgende ISEE-Einkommensklassen werden mit den damit zusammenhängenden Vergünstigungen für den gesamten Abfallbewirtschaftungstarif genehmigt und treten am 1. Januar 2019 in Kraft:

0 - 20.000 Euro 50%
20.001 - 30.000 Euro 35%

0 - 20.000 Euro 50%
20.001 - 30.000 Euro 35%

e) di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", con il voto favorevole di nr. 7 membri della Giunta municipale

e) Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ für sofort vollstreckbar erklärt, nachdem 7 Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue :

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung wie Folgt unterzeichnet wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

**Il Presidente
Der Vorsitzende**

f.to / gez. DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA

f.to / gez. DOTT./DR. RENZO CARAMASCHI

Publicato all'Albo telematico il 28/11/2018 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der digitalen Amtstafel am 28/11/2018 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 26/11/2018 ai sensi dell'art. 183 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige".

Im Sinne des Art. 183 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ am 26/11/2018 vollstreckbar geworden.

Bolzano/Bozen,

Il Segretario Generale / Der Generalsekretär

f.to / gez.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183 comma 5 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden.